

**Objet : Action eJumelage eTwinning : activités 2008-2009**

**Réseaux : Communauté française/Officiel subventionné/  
Libre subventionné (conf. / Non conf.).**

**Niveaux et services : Enseignements fondamental et secondaire ordinaire et spécialisé.**

**Période : Année scolaire 2008-2009**

- Les Chefs d'établissement d'enseignement fondamental ordinaire et spécialisé organisé et subventionné par la Communauté française ;
- Les Chefs d'établissement d'enseignement secondaire ordinaire et spécialisé organisé et subventionné par la Communauté française.

**Pour information :**

- Les pouvoirs organisateurs ;
- Les inspecteurs de l'enseignement fondamental et secondaire ordinaire et spécialisé.

<b><u>Circulaire</u></b>	Informative	Administrative	Projet
<b><u>Emetteur</u></b>	Service de l'Administrateur général		AGERS
<b><u>Destinataire</u></b>	Chefs d'établissement		fondamental et secondaire
<b><u>Contact</u></b>	Cécile GOUZEE	02.542.62.88	cecile.gouzee@cfwb.be
<b><u>Document à renvoyer</u></b>	OUI		NON
<b><u>Date limite d'envoi</u></b>			
<b><u>Objet</u></b>	Action eJumelage eTwinning : activités 2008-2009		

**Renvoi(s) :**

**Nombre de pages : - texte : 2 p - annexe : 3 déliants**

**duplicata : [www.adm.cfw.be](http://www.adm.cfw.be)**

**Mots-clés : Action eTwinning**

Mesdames, Messieurs les Chefs d'établissement,

L'action européenne eTwinning (eJumelage) favorise les jumelages électroniques de classes entre, au minimum, une classe en Communauté française (enseignement primaire et secondaire) et une autre classe dans un des 28 autres pays européens participants. Ces jumelages à distance peuvent s'opérer de manière particulièrement souple, à n'importe quel moment de l'année, pour n'importe quelle durée, et s'adapter à toutes les matières et centres d'intérêt. Ils peuvent utilement se combiner à d'autres initiatives européennes et dispositifs tels les projets **Comenius**, le programme « **Langues et Cultures d'origine** », les écoles en **immersion linguistique**, etc.

Lancée en décembre 2004, l'action eTwinning a été reprise au sein du nouveau programme intégré « **Education et Formation tout au long de la vie 2007-2013** » de la Commission européenne, programme géré en Communauté française par la nouvelle Agence Education Formation (AEF) – Europe. C'est donc logiquement que le Bureau d'Assistance eTwinning pour la Communauté française a rejoint les nouveaux locaux de la nouvelle Agence.\*

Pour l'année scolaire 2008-2009, quelques points forts vous sont signalés :

- **Une offre de participation à huit nouveaux « Ateliers de développement professionnel » :**
  - 16-18 octobre 2008 – Ischia, Italie  
Public cible : ambassadeurs eTwinning;
  - 6-8 novembre 2008 – Gothenburg, Suède  
Public cible : Enseignants du niveau post-primaire (thème: démocratie);
  - 5-7 février 2009 – Pays-Bas  
Public cible : Enseignants de l'enseignement primaire;
  - 26-28 mars 2009 – Danemark  
Public cible : transversal (thème: changement du climat);
  - 24-26 avril 2009 – Slovaquie  
Public cible : Enseignants de l'enseignement primaire et secondaire;
  - 15-17 mai 2009 – Bonn, Allemagne  
Public cible : Enseignants de sciences et de mathématiques;
  - 15-17 mai 2009 – Varsovie, Pologne  
Public cible : Enseignants de l'enseignement maternel
  
- **Une remise des prix eTwinning au 15e salon de l'éducation de Namur, au « Forum Sud » le mercredi 15 octobre, de 15h40 à 16h20.** Elle sera suivie d'un drink au stand IC28 de l'« Agence Education Formation - Europe (AEF) ». (Informations et inscription obligatoire avant le 9 octobre\*)

- Un « **concours wetwinning – outwinning** » de cartes postales électroniques qui donnera l'occasion de découvrir l'action eTwinning, en classe, en s'amusant :  
Ce sera sur [www.wetwinning.eu](http://www.wetwinning.eu) et [www.wetwinning.net](http://www.wetwinning.net), du 1er au 31 octobre 2008.
- Une réunion d'information sur eTwinning, Comenius et Europass, le mardi 25 novembre, de 9h30 à 13h, au **Centre de ressources pédagogiques** (CPBW) 8 Avenue Einstein à 1300 Wavre. (Informations et inscription obligatoire avant le 18 novembre\*).
- Une séance d'information sur l'action eTwinning et d'autres programmes européens, à votre demande, pour un minimum de 7 enseignants.\*

Pour toute information complémentaire, je vous invite à consulter le site Internet consacré à cette opération ([www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)) ou à prendre contact avec Madame Cécile GOUZEE, coordinatrice du projet, dont les coordonnées sont les suivantes :

\* Cécile GOUZEE [cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be)

Tél.: +32 (0)2 542 62 88

**Bureau d'Assistance eTwinning pour la Communauté française de Belgique**

**Agence Education Formation - Europe**

**111 Chaussée de Charleroi à 1060 Bruxelles**

**Sites Internet : [www.llp.cfwb.be](http://www.llp.cfwb.be) ou [www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)**

En vous souhaitant de mettre en œuvre d'excellents projets, je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs les Chefs d'établissement, l'assurance de mes salutations distinguées.

**L'Administrateur général,**

**Jean-Pierre HUBIN.**

## Critères

### Sont pris en compte :

- > les qualités de la réalisation, de la préparation et l'évaluation de l'échange ;
- > l'existence d'une dimension européenne, quels que soient les thèmes abordés ;
- > l'utilisation pédagogique des TIC par les élèves ;
- > la dimension interdisciplinaire de l'échange.

Par ailleurs, il sera tenu compte des facteurs tels l'âge des élèves ou le type d'enseignement, qui influencent la qualité des réalisations.

## Agenda

- > **septembre 2008:** lancement du concours.
- > **11 mai 2009:** date limite de rentrée du formulaire-type présentant la réalisation eTwinning.
- > **27 mai 2009:** remise des prix eTwinning de la Communauté française.

## Modalités pratiques

Le formulaire-type de présentation des réalisations eTwinning doit impérativement être signé par le chef d'établissement.

Le formulaire peut être téléchargé sur [www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)

Il est à envoyer, complété, par mail uniquement, à [cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be) pour le **11 mai 2009 au plus tard.**

## Renseignements ?

[www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)  
[cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be)

+32 (0)2 542 62 88

Bureau d'Assistance eTwinning pour la Communauté française de Belgique  
Agence Education Formation - Europe  
111 Chaussée de Charleroi  
à 1060 Bruxelles  
[www.llp.cfwb.be](http://www.llp.cfwb.be)  
[www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)

Avec le soutien de



DG Éducation et culture

Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

Editeur responsable:  
Albert Renard, Directeur AEF-Europe,  
111 chaussée de Charleroi, 1060 Bruxelles

# Prix eTwinning 2008-2009 pour l'enseignement primaire et secondaire



Les jumelages électroniques d'écoles : des échanges à distance entre une classe d'ici et une autre classe d'Europe



## L'action eTwinning (eJumelage)...

... se situe à la croisée de deux défis majeurs :  
la construction d'une Europe pluriculturelle et l'utilisation active, critique et citoyenne des TIC.

Concrètement, les échanges à distance, à l'aide des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) sont réalisés entre, au minimum, une classe d'ici et une autre classe d'un des 28 autres pays européens participants.

Pour trouver un partenaire et bénéficier d'outils et de conseils pédagogiques et pratiques, les enseignants peuvent faire appel aux ressources du :

> Bureau d'assistance européen (BAE):

[www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)

> Bureau d'assistance national (BAN) de chaque pays. Pour la Communauté française, il s'agit de

[www.enseignement.be/etwinning/](http://www.enseignement.be/etwinning/)

Action eTwinning :  
le « e » renvoie  
à « électronique »  
et à « Europe ».  
« Twinning »  
signifie jumelage



## Un échange eTwinning pour quoi ?

- > Pour mener un projet européen d'échange à distance, grâce à l'utilisation pédagogique et collective des TIC.
- > Pour donner une dimension européenne aux matières enseignées.
- > Pour compléter l'apprentissage linguistique par des échanges avec des jeunes d'autres pays.
- > Pour préparer ou prolonger d'autres expériences internationales et séjours à l'étranger, individuels ou collectifs (projets Comenius, jumelages de villes, échanges culturels et linguistiques, etc).

## Un concours pour qui ?

Pour tout établissement de l'enseignement obligatoire, primaire et secondaire, organisé ou subventionné par la Communauté française (tous réseaux, niveaux, types et formes d'enseignement).

Ne sont pas prises en compte:

- > les réalisations individuelles d'élèves,
- > les réalisations commerciales,
- > les réalisations qui ne respectent pas les dispositifs légaux et éthiques concernant l'utilisation des TIC.

## Quels prix ?

Les prix consistent en bons d'achat de matériel informatique ou multimédia.

Ils seront remis lors de la cérémonie officielle du mercredi 27 mai 2009.

Les écoles lauréates bénéficient en outre du "label de Qualité" et de la promotion de leurs actions en Communauté française de Belgique et dans toute l'Union européenne.

## Quelles réalisations ?

Tout échange à distance à l'aide des TIC : entre, au minimum, une classe d'un établissement d'enseignement, primaire ou secondaire, organisé ou subventionné par la Communauté française de Belgique et une autre classe d'un des autres pays européens participants.

